

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 19 (1972)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

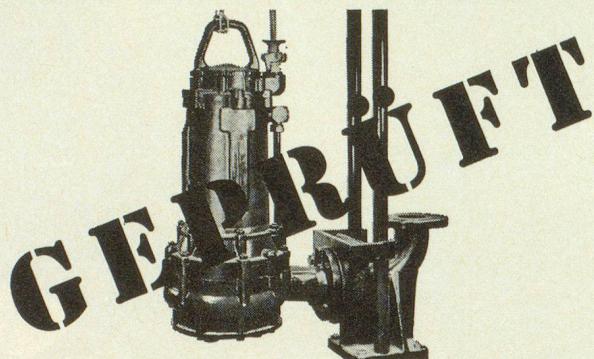
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Darum sind Bieri-Pumpen führend:



Jede Bieri-Pumpe wird – bevor sie das Werk verlässt – nach strengen Normen einer Reihe von Kontrollen unterzogen. Funktion, Leistung, Stromaufnahme und Dichtigkeit, um nur einige zu nennen. Je nach Modell und späterem Verwendungszweck der Pumpe wird die Kontrolle auf besondere Laufruhe sowie einen mehrstündigen Nass- und Trockenlauf ausgedehnt. So hat jeder Kunde die Gewissheit, dass die Bieri-Pumpen – wo immer sie im Einsatz stehen – zuverlässig, wirtschaftlich und betriebssicher funktionieren. Die genauen Schlusskontrollen sind – neben der Präzision bei der Herstellung, der ausgereiften Konstruktion und der durch die Praxis erwiesenen überdurchschnittlich langen Lebensdauer – der Grund, dass sich Bieri-Pumpen im In- und Ausland in Hunderttausenden von Anlagen erfolgreich bewähren.

Bieri Pumpenbau AG – 3110 Münsingen  
Telefon 031 92 2121

\*Bieri baut Pumpen für alle Zwecke. Zum Beispiel: Hochdruck-Zentrifugalpumpen für Druckerhöhungs-Anlagen, Wasserversorgungen, Beregnungsanlagen, Dampfkessel-speisung, Wagenwaschanlagen, Industrie-zwecke usw.

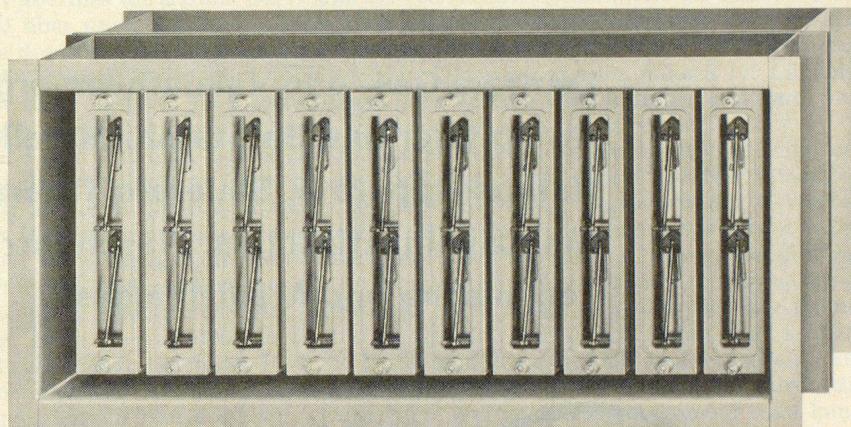
---

# Bieri Pumpen

# Vorbeugend planen – mit Luwa Zivilschutz-Bauteilen



**Luwa-Überdruck-/Explosions-Schutzventil UV/ESV 3 atü,**  
BZS-Nr. 68-25



Luwa Überdruck-/Explosions-Schutzventile UV/ESV ermöglichen den Abschluss der Abluftöffnungen in zivilen und militärischen Schutzräumen. Sie gewährleisten einen wirksamen Schutz gegen vorlaufende Stosswellen mit Druckstärken bis 3 atü.

Luwa Überdruck-/Explosions-Schutzventile UV/ESV sind vom Bundesamt für Zivilschutz unter der Nummer BZS 68-25 geprüft und werden vor dem Verlassen des Werkes durch die Gruppe für Rüstungsdienste (GRD) einzeln abgenommen.

Die kompakt gebauten Einheiten übernehmen an Stelle von bisher zwei Elementen folgende Funktionen:

1. Schutz gegen die Einwirkungen von nuklearen Explosionen, insbesondere gegen Druck und Sog.
2. Aufbau des im Schutzraum benötigten Überdruckes durch den Rückstau der Abluftmenge.

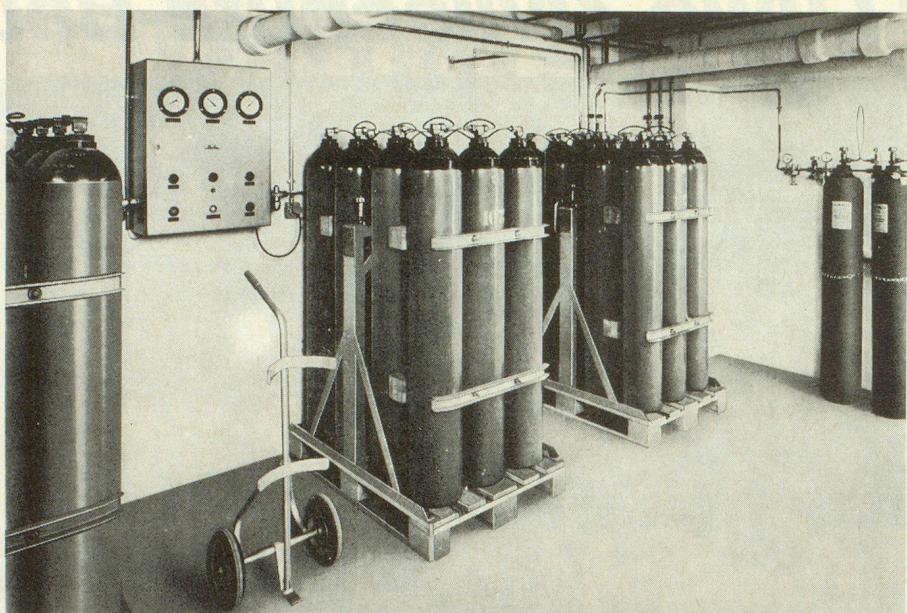
Nach dem Abklingen der Über- und Unterdruckphase erfolgt automatisch die Rückstellung auf normalen Lüftungsbetrieb.

Verlangen Sie die ausführliche Dokumentation.

**Luwa AG**  
Anemonenstrasse 40, 8047 Zürich  
Telefon 01-52 13 00, Telex 52268

# Luwa

Frankfurt/M, Paris, London, Wien, Baarn (Holland),  
Barcelona, Charlotte N.C. (USA), São Paulo, Nagoya (Japan)  
sowie Vertretungen in mehr als 40 Ländern



**Zentrale Gas- und Vakuumversorgungsanlagen für  
Notspitäler und Sanitätshilfsstellen  
Narkoseapparate, Sauerstofftherapieapparate  
Medizinalgasflaschen, Flaschentransportwagen  
Technische und Medizinalgase**



**CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher  
Stationäre Brandschutzanlagen  
Schweiss- und Schneidegeräte für  
Katastrophenfälle**

# Carba

Bern - Basel - Lausanne - Zürich